

ČESKY
NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu k použití. Tento návod je kompletní pouze v kombinaci se VŠEOBECNÝM NÁVODEM k použití. Před použitím tohoto výrobku je nutné být náležitě proškolen.

ŽIVOTNOST A PROHLÍDKY
Bez přihlednutí k opotřebení a za předpokladu dodržení všech podmínek uvedených ve všeobecném a speciálním návodu k použití může být tento výrobek používán 15 let od data výroby nebo 10 let od data prvního použití. Rozhodující je, které datum nastane dříve.

Kromě kontrol prováděných uživatelem musí být tento výrobek zkontrolován nejméně jednou za 12 měsíců osobou odborně způsobilou pro periodické prohlídky podle výrobcem stanovených postupů. O provedených kontrolách musí být veden záznam.

KONTROLNÍ BODY NA VÝROBKU (obr. A)
Kovové součásti nastavovače 1: deformace bočnic a brzdících součástí, ostré hrany
Funkčnost nastavovače 1: pohyblivost horního palce, funkčnost pružinky a zajišťovacího výstředníku, test blokování
Lanyard 2: kontrola poškození opletu či jádra lana po celé jeho délce (i pod chráničem opletu 6)
Šití: po vyšroubování plastového šroubu 4 a posunutí krytky 3 zkontrolovat pevnostní šev 5
Koncový uzel 7: poškození krycí folie
Značení: čitelnost značení na výrobku

UPOZORNĚNÍ
Všechny brzdy fungující na principu tření se při použití zahřívají. V případě pádu může dojít k nadměrnému zahřátí, proto doporučujeme lanyard vyměnit za nový.

ZÁSADY PŘI POUŽITÍ
• Umístěte kotvení systému zachycení pádu s ohledem na minimalizaci možnosti pádu nebo alespoň minimalizaci délky pádu (proto by mělo být nad polohou uživatele). Kotvicí bod musí splňovat požadavky normy EN 795.
• Dostatečný volný prostor pod uživatelem je základním předpokladem pro bezpečné zachycení pádu; délka pádu, tažnost lana či zhoupnutí musí být brány v úvahu při odstranění všech překážek.
• V případě možnosti pádu je nezbytné použít celotělový postroj.
• Uživatel musí mít během použití k dispozici plán záchrany pro případ nehody.

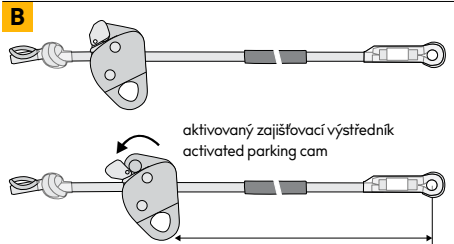
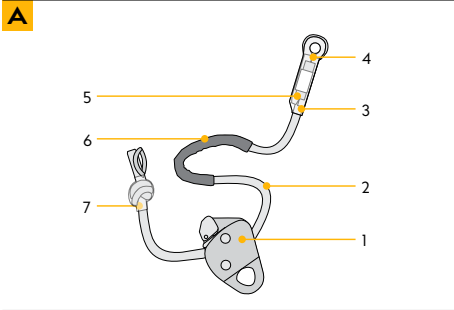
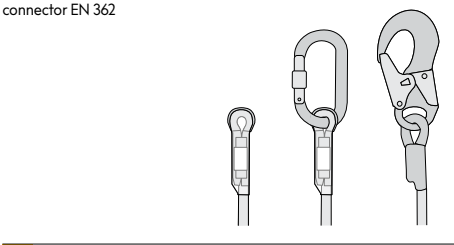
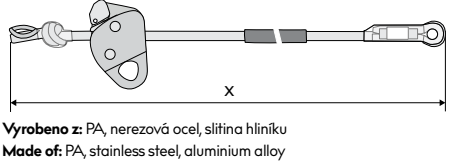
POUŽITÍ
SITE je certifikován podle EN 353-2 a EN 358 s použitím statického lana Singing Rock – STATIC II.
Uživatel si musí být vědom, že vnější vlivy jako vlhkost, sníh, led, znečištění apod. stejně jako použití lan různých průměrů a různých výrobců může vést k odlišným výsledkům při testování a mít vliv na funkčnost tohoto zařízení při použití.
Při použití je nezbytné dodržovat zásady uvedené na piktogramech.
Pro zafixování nastavovače na místě použijte zajišťovací výstředník (viz. obr. B). Samotné zablokování nastane až po zatížení zastavovače vahou uživatele.

ENGLISH
INSTRUCTIONS FOR USE

Do not use this product without having read carefully and understanding these SPECIFIC INSTRUCTION for the product. For complete information the user shall read also the GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE. Specific training is necessary to use this product.

LIFETIME AND INSPECTION
Without taking wear or mechanical damage into account and on conditions specified in general and specific instructions for use this product may be used 15 years since the date of production and 10 years from the date of fist use, whichever is the sooner.

Except of required inspections performed by the user, this product must be checked at least once every 12 months by a competent person following manufacturer's procedures. The results of the inspections must be recorded.

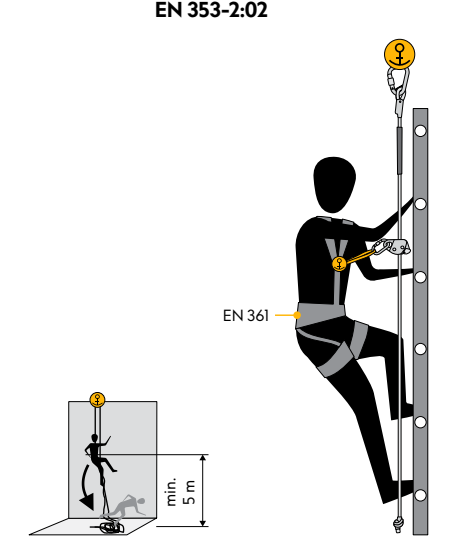


INSPECTION POINTS (fig. A)
Metal components of length adjuster 1: deformation of the side plates and breaking parts; cracks and frays
Function of the length adjuster 1: mobility of the upper breaking cam, function of spring and parking cam, breaking test
Lanyard 2: inspection of the core or sheath damage along the whole length (as well under the lanyard cover 6)
Stitching: after unscrewing the plastic screw 4 move off the plastic cover 3 and check the strength seam 5
Termination knot 7: plastic cover damage
Marking: Readability of the product labels.

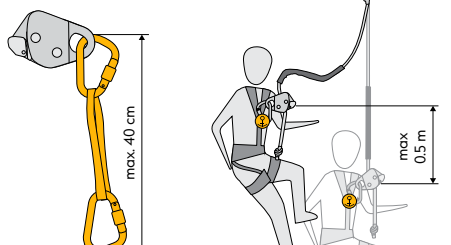
NOTE
All friction brakes create heat, which can damage the lanyard if a fall has taken place. Thus we recommend replacing the lanyard after the fall.

RULES FOR USE
• Place the anchorage of the fall arrest system with regard to minimise the possibility of fall or at least the length of the fall (thus it should be above the position of the user). Anchor points shall satisfy the requirements of EN 795 standard.
• Sufficient free space bellow the user is the basic condition for safe fall arrest; the length of fall, rope elongation or pendulum movement of user should be considered in order to avoid all obstacles.
• In case of possibility of fall, the full-body harness shall be used.
• During the use a rescue plan should be inn place rescue techniques is required to use this product.

USE
The SITE was tested to EN353-2 and EN358 using the low stretch rope – Singing Rock STATIC II.
User must be aware that rope conditioning such as wet, snow, ice and dirt etc. and different diameters and manufacturers will all produce differing results to any testing or use undertaken.
User shall follow instructions pictograms.
To set the adjuster in position onto lanyard use parking cam (fig. B). The locking itself occurs after loading the site by the weight of the user.



max. délka pádu 0,5 m
maximum length of fall 0.5 m



zachycovač pádu na poddajném vedení
guided type fall arrester

DEUTSCH
PRODUKTINFORMATION

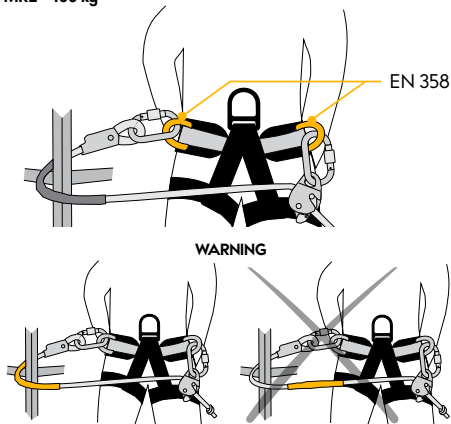
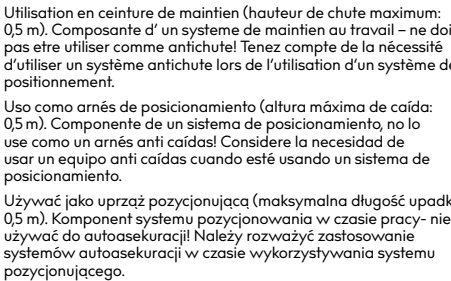
Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchgelesen zu haben!
Für vollständige Information wird dem Nutzer empfohlen ebenfalls die ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG zu lesen.
Produktspezifisches Training ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts!

LEBENSDAUER UND ÜBERPRÜFUNG
Ohne den Faktor Abnutzung oder mechanische Beschädigung in Betracht zu ziehen und unter Berücksichtigung der in der Betriebsanleitung aufgeführten Anwendungsvorschriften, kann dieses Produkt 15 Jahre ab Produktionsdatum und 10 Jahre ab dem Datum der ersten Nutzung verwendet werden.

Unabhängig von den Kontrollen durch den Benutzer, muss dieses Produkt muss spätestens alle 12 Monate, gemäß den Vorgaben des Herstellers, von einer kompetenten Person überprüft werden. Die Ergebnisse der Inspektionen müssen aufgezeichnet werden.

KONTROLLPUNKTE (fig. A)
Metallbestandteile und Längenversteller 1: Verformung der Seitenplatten und Bremssteile; mechanische Abnutzung
Funktion des Längenverstellers 1: Verstellbarkeit des oberen Bremshebels, Funktion des Fixierungshebels, Bremsstest
Lanyard 2: Überprüfung des gesamten Lanyards auf Kern- oder Mantelschäden (auch unter dem Lanyardmantel 6)
Nähte: Nachdem Sie die Plastikschrabe geöffnet haben 4 entfernen Sie die Plastikhülle 3 und überprüfen Sie Festigkeit der Nähte 5
Endknoten 7: Beschädigung der Abdeckfolie
Markierung: Lesbarkeit des Produktanhängers

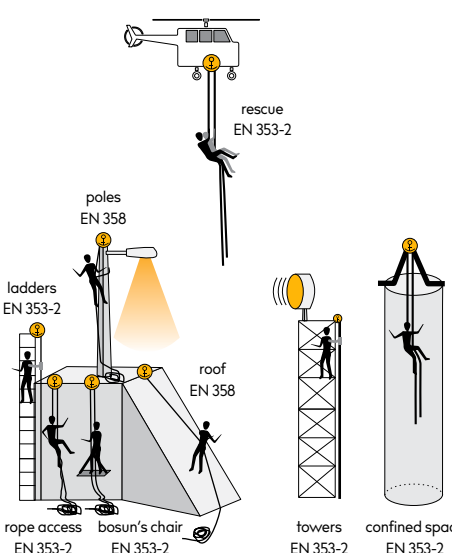
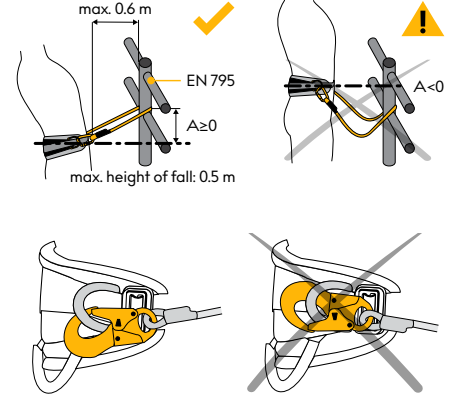
EN 358:18
Použití jako polohovací pás (maximální délka pádu: 0,5 m). Kotvicí prvky na polohovacím pásu – nepoužívejte pro zachycení pádu! Při pracovním polohování zvažte možnost použití systému zachycení pádu.
Use as work positioning harness (maximum length of fall: 0.5 m). Component part of a work positioning system – not use as fall arrester! Consider the need of using a fall arrest system, when using a positioning system.
Verwendung als Ruckhaltegurt (maximale struzzhöhe: 0,5 m). Teil eines Ruckhaltegurts – nicht als auffanggerät verwenden! Berücksichtigen Sie die Notwendigkeit der Verwendung eines Absturzicherungssystems, wenn Sie ein Positionierungssystem verwenden.
Utilisation en ceinture de maintien (hauteur de chute maximum: 0,5 m). Composante d'un système de maintien au travail – ne doit pas être utilisé comme antichute! Tenez compte de la nécessité d'utiliser un système antichute lors de l'utilisation d'un système de positionnement.
Uso como arnés de posicionamiento (altura máxima de caída: 0,5 m). Componente de un sistema de posicionamiento, no lo use como un arnés anti caídas! Considere la necesidad de usar un equipo anti caídas cuando esté usando un sistema de posicionamiento.
Używać jako uprzęż pozycjonującą (maksymalna długość upadku: 0,5 m). Komponent systemu pozycjonowania w czasie pracy- nie używać do autoasekuracji! Należy rozważyć zastosowanie systemu autoasekuracji w czasie wykorzystywania systemu pozycjonującego.
MRL = 100 kg



ANMERKUNG
Bremsreibung verursacht Hitze, welche das Lanyard nach einem Fall beschädigen kann. In diesem Fall empfehlen wir das austauschen des Lanyards.

BEDIENUNGSANWEISUNGEN
• Platzieren Sie den Anschlagpunkt des LOCKER Sturzsicherungssystems so, dass sich die Möglichkeit eines Sturzes reduziert bzw. so, dass wenigstens der Sturz so kurz wie möglich ausfällt. (folglich sollte dieser über der Position des Benutzers sein). Anseilpunkte müssen die Anforderungen der EN795 Norm erfüllen.
• Genügend Platz zwischen Nutzer und Boden ist die Voraussetzung für die Funktionalität von Sturzsicherungs-geräten; Hierbei muß die Länge des Sturzes, die Dehnung des Seils sowie Pendelbewegungen des Nutzers eingerechnet werden.
• Besteht die Möglichkeit eines Sturzes, sollte ein Komplettgurt benutzt werden.
• Während der Nutzung muss ein Rettungsplan zur Verfügung stehen. Die Beherrschung von Rettungstechniken ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts.

NUTZUNG
Das SITE ist nach EN353-2 und EN358 unter Benutzung eines halbstatischen Seils (SINGING ROCK Statik II) getestet.
Der Nutzer sollte beachten, dass die Funktion des LOCKER durch den Seilzustand (z. B. durch Nässe, Schnee, Eis oder Verschmutzung und Abnutzungsgrad) sowie durch verschiedene Seildurchmesser und Herstellungsbedingte Unterschiede beeinflusst wird. Bitte beachten und befolgen Sie die Bedienungsanleitung (Pictogramme)
Um die Einstellung am Lanyard zu fixieren Benutzen Sie die Bremsklemme (Fig. B). Die Bremswirkung selbst passiert durch die Belastung des SITE mit dem Eigengewicht des Benutzers.



FRANÇAIS
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
N'utilisez pas ce produit sans avoir lu avec attention et compris ces instructions générales d'utilisation. Pour une information complète, l'utilisateur doit lire et comprendre aussi les instructions spécifiques du produit. Un entraînement spécifique est nécessaire pour utiliser le produit

DURÉE DE VIE ET INSPECTION
Sans tenir compte de la fatigue du produit ou de ses dommages mécaniques et dans les conditions spécifiées dans les instructions générales d'utilisation, ce produit pourra être utilisé 15 ans après sa date de production et 10 années après la date de première utilisation.

À l'exception des inspections requises effectuées par l'utilisateur, ce produit doit être inspecter au moins une fois chaque années par le bien une personne compétente autorisée par le fabricant et suivant la procédure mise en place par le fabricant. Les résultats des inspections doivent être enregistrés.

POINTS D'INSPECTION (fig. A)
Composants métalliques de l'adaptateur de longueur 1: déformation des joues latérales et des pièces de rupture: fissures et fêlures
Fonction de l'adaptateur de longueur 1: mobilité de la came supérieure
Longe 2: inspection des dommages sur la gaine sur tout le long de la longe (de même que sous sa protection 6)
Couture: après avoir dévisser l'écrou plastic 4 déplacer la protection plastique 3 et contrôler les coutures de renfort 5
Nœud terminal 7: dommage à la protection plastique
Le marquage: lisibilité des étiquettes

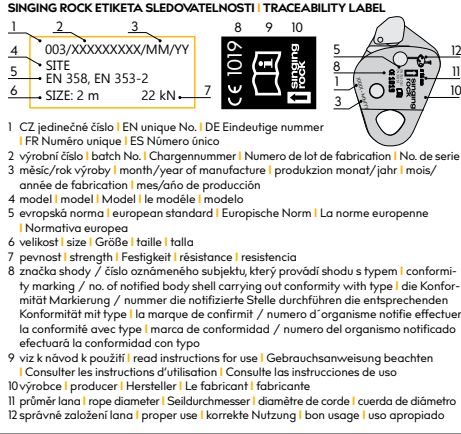
NOTE
Toutes les frictions créent de la chaleur qui peuvent endommager la longe s'il y a eu chute. Nous recommandons ainsi de remplacer la longe après la chute.



SITE
fall arrester and work positioning device
zachycovač pádu a nastavovač délky



Nařízení evropského parlamentu a rady (EU) 2016/425 | Regulation (EU) 2016/425
Posouzení shody | Conformity assessment:
VVÚÚ, a.s., Pítkarská 1337/7, Ostrava-Radvanice, Czech Republic, NB 1019
Shoda s typem | Conformity to type:
VVÚÚ, a.s., Pítkarská 1337/7, Ostrava-Radvanice, Czech Republic, NB 1019
EU prohlášení o shodě naleznete na:
EU declaration of conformity available on: www.singingrock.com.



CZ Bez důkladného prečtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek.
EN Reading and understanding instruction for use are required to use this product.
DE Das Lesen und Verstehen der Bedienungsanweisung ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts.
FR Sans avoir lu attentivement ce mode d'emploi, n'utilisez pas ce produit.
ES Es necesario leer y comprender las instrucciones de uso de este producto.
CZ 3 roky záruka.
EN 3 years guarantee.
DE 3 Jahre Garantie.
FR La garantie de 3 ans.
ES 3 años de garantía.

SINGING ROCK s.r.o.
Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech republic
Tel. +420 481585 007 • email: info@singingrock.cz
www.singingrock.com



RÈGLES D’UTILISATION

Placer l’ancrage du système anti chute afin de minimiser au maximum la possibilité d’une chute ou au moins la hauteur de la chute (ainsi celui ci doit être au dessus de l'utilisateur)
Le point d’ancrage doit répondre à la norme EN 795.
Suffisamment de vide sous l'utilisateur devront être pris en considération afin d’éviter tout obstacle.
En cas de possibilité de chute, le harnais complet devra être utilisé.
Pendant l’utilisation du produit, un plan de sauvetage devra être mis en place pour faire face à tout problème.

UTILISATION

Le SITE a été testé suivant les normes EN 353-2 et -EN 358 en utilisant la corde STATIC Singing rock 11 mm.
L'utilisateur doit être conscient que l'état de la corde, si elle est mouillée, salie, glacée etc., la provenance de celle-ci produiront des résultats de tests différents de ceux entrepris par nous mêmes.
L'utilisateur doit suivre les pictogrammes d'instructions
Pour mettre l'adaptateur en position sur la longe, utiliser la came d'arrêt (fig. B).
La fermeture du SITE se fait d'elle même par le poids de l'utilisateur.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

No utilizar este producto sin haber leído atentamente y haber comprendido estas INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS para el producto. Para completar la información, el usuario debería leer también LAS INSTRUCCIONES GENERALES DE USO. Es necesario un entrenamiento específico para el uso de este producto.

DURACIÓN E INSPECCIÓN

Sin tener en cuenta el desgaste o el deterioro mecánico y en base a las condiciones detalladas en las instrucciones generales y particulares de uso, este producto podría utilizarse durante 15 años desde la fecha de producción y 10 años desde la fecha del primer uso, cualquiera que se de antes.

Aparte de las inspecciones requeridas realizadas por el usuario, este producto debe ser revisado por una persona competente, al menos una vez cada 12 meses, siguiendo los procedimientos del fabricante. Los resultados de las inspecciones deben ser registrados.

PUNTOS DE INSPECCIÓN (dibujo A)

Componentes de metal de ajuste de longitud 1: deformación de las chapas laterales y partes rompibles; grietas

Función de ajuste de longitud 1: movilidad de la leva superior de frenado, función del muelle y de la leva de parada, test de rotura
Lanyard 2: inspección del deterioro del alma o camisa a lo largo de toda la longitud (también debajo del revestimiento del lanyard **6**)

Puntos: después de desatornillar el tornillo de plastico **4** saca el revestimiento de plástico **3** y chequea la fuerza de la costura **5**
Nudo de terminación 7: deterioro del revestimiento de plástico
Marcado: legibilidad de las etiquetas del producto.

NOTA
Todos los frenos crean calor debido al rozamiento, lo que puede deteriorar el lanyard si se produce una caída. Por lo que recomendamos cambiar el lanyar tras la caída.

- REGLAS DE USO**
- Coloca el anclaje del sistema de detención de caídas para minimizar la posibilidad de caída o al menos la longitud de la caída (asi debería estar encima de la posición del usuario). Los puntos de anclaje deben cumplir los requerimientos de la norma EN 795.
 - La condición básica para una segura detención de la caída es que haya suficiente espacio libre debajo del usuario; hay que tener en cuenta la longitud de la caída, la elongación de la cuerda o el movimiento pendular del usuario para evitar todos los obstáculos.
 - En caso de posibilidad de caída, debería utilizarse un arnés de cuerpo completo.
 - Debería existir un plan de rescate en el lugar de uso ya que el conocimiento de las técnicas de rescate es necesario para emplear este producto.

USO

El SITE fue testado en base a las normas EN353-2 y EN358 utilizando la cuerda STATIC 11 de Singing Rock.
El usuario ha de tener en cuenta que según la condición de la cuerda, si está mojada, con nieve, hielo, suciedad etc., si se emplean diferentes diámetros y cada fabricante que realice el test, todos darán diferentes resultados a cualquier test o uso que se haga.
El usuario debe seguir las instrucciones de los dibujos.
Para situar el ajustador en posición sobre el lanyard, utiliza la leva de parada (**dibujo B**).
Después de cargar el Site, se cierra por sí mismo con el peso del usuario.

NORSK

BRUKERVEILEDNING

Bruk ikke dette produktet uten å ha lest nøye, og forstått, denne SPESIFIKKE BRUKERVEILEDNINGA for produktet. For komplett informasjon, skal brukeren også ha lest den GENERELLE BRUKERVEILEDNINGA. Spesifikk trening er nødvendig for å bruke dette produktet.

LEVETID OG INSPEKSJON

Uten å ta slitasje og mekanisk påførte skader med i betraktning, og forutsatt at bruksbetingelsene spesifiser t i generell og spesifikk brukerveiledning følges, kan dette produktet brukes i inntil 15 år fra produksjonsdato, og i inntil 10 år fra første gangs bruk, avhengig av hvilken som inntreffer først.

Bortsett fra den nødvendige inspiseringa foretatt av brukeren, dette produktet må inspiseres minst en gang hver tolvte måned av sakkyndig person etter produsentens prosedyrer. Resultatene av inspeksjonene skal loggføres.

INSPEKSJONSPUNKTER (fig. A)

Metallkomponentene til lengdejusteringsmekanisme 1: deformasjon av sideplatene og bremsedelene; sprekker og frynser

Lengdejusteringsmekanismens 1 funksjon: bevegelighet i den øvre bremsekammen, funksjonen på fjær og stoppkam, bremsetest

Stropp 2: inspeksjon etter skader på strømpe og kjerne (også under forsterkninga **6**)
Sømmer: etter å ha skrudd ut plastikkskruen **4**, ta av plastdekslet **3**, og sjekk sømmene **5**
Endeknuten 7: skadder på plastdeksel
Merkinga: lesbarheten til produktmerkinga

MERK

Alle friksjonsbremser utvikler varme, noe som kan ha skadd stroppen hvis det har forekommet fall. Derfor anbefaler vi å bytte ut stroppen etter et fall

REGLER FOR BRUK:

- Plasser forankringa til fallsikringssystemet med tanke på å minimere sjansen for fall, eller i det minste lengden på fall (derfor skal det plasseres ovafor brukerens posisjon). Forankringspunktene skal imøtekomme kravene for EN 795 standard.
- Tilstrekkelig fri plass under brukeren er den grunnleggende betingelsen for all fallsikring; fallengde, tauforlengelse og pendelbevegelsen brukeren vil bli utsatt for, må vurderes nøye for å unngå sammenstøt med hindringer av noen art.
- Ved fare for fall skal full kroppssle benyttes.
- Ved bruk av produktet skal det finnes en redningsplan. Redningsteknikker kan kreves under bruk av dette produktet.

BRUK

SITE ble tested til EN 353-2 og EN 358 ved bruk av det semistatiske tauet – Singing Rock STATIC 11.
Brukeren må være klar over at forhold ved tauet, så som fukt, snø, is, gjørme, lort etc., og forskjellige diameter og produsenter, vil alle kunne føre til forskjeller i resultat i testing og bruk som utføres.
Bruker skal følge og etterkomme instruksjonspiktogram-mene.
For å sette reguleringsmekanismen fast mot stroppen, bruk stoppkammen (**fig. B**). Selve låsingen finner sted når Site belastes med brukerens vekt.

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się poniższymi SZCZEGÓŁOWYMI INSTRUKCJAMI użytkowania. Pełne informacje użytkownik może znaleźć także w OGÓLNYCH INSTRUKCJACH dla konkretnych produktów. Szczegółowe szkolenie wymagane jest do użytkowania tego produktu.

OKRES TRWAŁOŚCI I PRZEGLĄD

Nie biorąc pod uwagę zużycia ani uszkodzeń mechanicznych oraz pod warunkami wyszczególnionymi w ogólnych i szczegółowych instrukcjach użytkowania, produkt ten może być używany 15 lat od daty produkcji i 10 at od daty pierwszego użycia.

Oprócz wymaganych inspekcji produktu dokonywanych przez użytkownika, ten produkt musi być kontrolowany przynajmniej raz na 12 miesięcy przez wykwalifikowaną osobę, według procedur producenta. Wynik kontroli musi zostać zapisany.

PUNKTY PRZEGLĄDU (Rys. A)

Elementy metalowe urządzenia do regulowania długości 1: zniekształcenia bocznych płytek i elementów hamujących; pęknięcia i zadziory
Działanie urządzenia do regulowania długości 1: ruchliwość górnej krzywki zaciskowej, działanie sprężyny i płytki (listek) blokującej
Linka bezpieczeństwa 2: przegląd uszkodzeń rdzenia i koszułki na całej długości (jak również pod osłoną/ koszułką linki zabezpieczającej **6**)
Szwy: po odkręceniu plastikowej śruby **4** należy odsunąć plastikową osłonkę **3** i sprawdzić wytrzymałość ściegu **5**
Węzeł końcowy 7: uszkodzenia plastikowej osłony
Oznaczenia: czytelność metek na produkcie

UWAGA:

Wszystkie hamulce ciernie wytwarza ciepło, które może uszkodzić linkę bezpieczeństwa, jeśli miał miejsce upadek. Dlatego zalecamy wymianę linki bezpieczeństwa po upadku.

ZASADY DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA:

- System zabezpieczania przed upadkiem powinien być zamocowany tak, by zminimalizować możliwość upadku lub przynajmniej długość odpadnięcia (dlatego powinno to być powyżej pozycji użytkownika). Punkty wpięcia muszą być zgodne z normą EN795.
- Wystarczająca wolna przestrzeń poniżej użytkownika jest podstawowym warunkiem bezpiecznej ochrony przed upadkiem; należy wziąć pod uwagę długość odpadnięcia, wydłużenie liny oraz ruch wahadłowy użytkownika w celu uniknięcia wszelkich wystających elementów.
- W przypadku, gdy występuje możliwość upadku, należy używać pełnej uprząży.
- W czasie użytkowania produktu należy mieć plan ratunkowy oraz zapoznać się z technikami ratunkowymi oraz mieć do dyspozycji odpowiedni zestaw ratunkowy.

UŻYTKOWANIE

SITE był testowany pod kątem zgodności z normami EN353-2 i EN358 z zastosowaniem liny półstatycznej –Singing Rock STATIC 11.
Użytkownik powinien zdawać sobie sprawę, że pewne warunki działające na linę, takie jak wilgoć, śnieg, lód czy brud, oraz różne średnice i różni producenci spowodują zmienne wyniki wszelkich podjętych testów czy zastosowań.
Użytkownik powinien postępować zgodnie z instrukcjami na obrazkach.
W celu zamontowania mechanizmu do regulacji na lince bezpieczeństwa, należy stosować płytkę (listek) blokującą (**rys. B**). Do samodzielnego zablokowania SITE dochodzi pod ciężarem użytkownika.

SLOVENSKY

NÁVOD NA POUŽITIE

Nepoužívajte tento výrobok bez pozorného prečítania a pochopenia tohto návodu na použitie. Tento návod je kompletný iba v kombinácii so VŠEOBECNÝM NÁVODOM na použitie. Pred použitím tohto výrobku je nutné byť náležite preškolený.

ŽIVOTNOST A PREHLIADKY

Bez prihladnutia k opotrebeniu a za predpokladu dodržania všetkých podmienok uvedených vo všeobecnom a špeciálnom návode na použitie môže byť tento výrobok používaný 15 rokov od dátumu výroby alebo 10 rokov od dátumu prvého použitia. Rozhodujúce je, ktorý dátum nastane skôr.

Okrem kontrol prevádzaných užívateľom, musí byť tento výrobok skontrolovaný najmenej raz za 12 mesiacov osobou odborne spôsobilou pre periodické prehliadky podľa výrobcom stanovených postupov. O vykonaných kontrolách musí byť vedený záznam.

KONTROLNÉ BODY NA VÝROBKU (obr. A)
Kovové časti nastavovača 1: deformácie bočnic a brzdiciach častí, ostré hrany
Funkčnosť nastavovača 1: pohyblivosť horného palca, funkčnosť pružinky a zaisťovacieho výstredníka, test blokovania
Lanyard 2: kontrola poškodenia opletu alebo jadra lana po celej jeho dĺžke (aj pod chráničom opletu **6**)
Šitie: po vyskrutkovaní plastovej skrutky **4** a posunutí krytky **3** skontrolovať pevnosťň šev **5**
Koncový uzol 7: poškodenie krycej fólie
Značenie: čitateľnosť označenia na výrobku

UPOZORNENIE:
Všetky brzdy fungujúce na princípe trenia sa pri použití zahrievajú. V prípade pádu môže dôjsť k nadmernému zahriatiu, preto doporučujeme lanyard vymeniť za nový.

ZÁSADY PRI POUŽITÍ

- Umiestnite kotvenie systému zachytenia pádu s ohľadom na minimalizáciu možnosti pádu alebo aspoň minimalizáciu dĺžky pádu (preto by malo byť nad polohou užívateľa). Kotviaci bod musí spĺňať požiadavky normy EN 795.
- Dostatočný voľný priestor pod užívateľom je základným predpokladom pre bezpečné zachytenie pádu; dĺžka pádu, ťažnosť lana či zhúpnutie musí byť brané na zreteľ pri odstránení všetkých prekážok.
- V prípade možnosti pádu je nevyhnutné použiť celotelový postroj.
- Užívateľ musí mať v priebehu použitia k dispozícii plán záchrany pre prípad nehody.**

POUŽITIE

SITE je certifikovaný podľa EN 353-2 a EN 358 s použitím statického lana Singing Rock – STATIC 11.
Užívateľ si musí byť vedomí, že vonkajšie vplyvy ako vlhkosť, sneh, ľad, znečistenie a pod. rovnako ako použitie ľán rôznych príemerov a rôznych výrobcov môže viesť k odlišným výsledkom pri testovaní a má vplyv na funkčnosť tohto zariadenia pri použití.
Pri použití je nevyhnutné dodržiavať zásady uvedené na piktogramoch.
Pre zafixovanie nastavovača na mieste použite zaisťovací výstredník (viď. **obr. B**). Samotné zablokovanie nastane až po zafixovaní nastavovača váhou užívateľa.

MAGYAR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kérjük csak akkor használja a terméket, ha gondosan elolvasta és értelmezte ezt a hozzávaló útmutatást. Az információk kiegészítéséhez, kérjük olvassa el az általános használati útmutatásunkat is. A termék használatához a rá vonatkozó tréning elvégzése szükséges.

ÉLETTARTAM ÉS BEVIZSGÁLÁS

A mechanikai sérüléseket és az elhasználódást figyelmen kívül hagyva ennek a terméknek, az általános és speciális útmutatások által meghatározott körülmények között, az élettartama a gyártástól számított 15 év, az első használatba vételtől számított 10 év.

A felhasználó által végrehajtott szükséges bevizsgálásokon kívül, ezt a terméket évente legalább egyszer ellenőrizetni kell egy, a gyáró előírásait követő, hozzáférő személlyel. Az ellenőrzések eredményeit rögzíteni kell.

BEVIZSGÁLÁS PONTJAI (A ábra)

Fém alkatrészek 1: oldali lemezek deformálódása, mozgó alkatrészek törése, kopás, repedés
A hosszállító működése 1: felső fékező köröm mozgathatósága, blokkoló billentyű működése, törés próba
Kötélszár 2: a köppeney és a mag vizsgálata a kötélszár

teljes hosszán (a kötélvédő alatt szintén **6**)
Varások: miután eltávolította a kikötő szemén lévő műanyag csavart **4**, húzza le a műanyag borítást **3** és ellenőrizze a varrást **5**
Végcsomó 7: a műanyag burkolat sérülései
Jelölés: a terméken lévő címkek olvashatósága

MEGJEGYZENDŐ

Az esés megfékezése hőt termel, amely a megfogág helyén károsíthatja a kötélszárat. Ezért ajánlott esés után a kötélszárat kicserélni.

HAZNÁLATI UTASÍTÁS

- Úgy helyezze el a zuhanásgátló rendszer kikötési pontját, hogy azzal az esés lehetőségét vagy legalább a hosszát minimálisra csökkentse (azokat mindig a felhasználó felett kell elhelyezni). A kikötési pontoknak meg kell feleni az EN 795 szabvány előírásainak.
- Az esés megfékezésére elegendő helyet kell biztosítani a felhasználó alatt, tekintetbe véve az esés hosszát, a kötél nyúlását és a kilendülést az egyéb akadályok elkerülése érdekében.
- Ha esés lehetősége felmerül, teljes testhevederzet használata előírt.
- A használat ideje alatt a helyszínen mentési terv szükséges, amely tartalmazza a termékre vonatkozó mentési technikákat.

HASZNÁLAT

A SITE-et az EN 353-2 és az EN 358 normáknak megfelelően teszteltük alacsony nyúlású kötélén – Singing Rock STATIC 11 mm.
A felhasználónak tisztába kell lennie azzal ,hogy a kötél állapota úgymint nedvesség, kosz, jegesedés stb., a külföldöző gyártók, és átmérők külföldöző eredményt okozhatnak mind a próba, mind a használat során.
Kérjük a felhasználót, hogy a terméket a piktogrammokon jelzett módon használja.
A hosszállítónak a kötélszáron lévő pozíció beállításához használja a blokkoló billentyűt (**B ábra**). Magát a blokkolást a terhelés után a felhasználó súlya okozza.

LIETUVIŲ

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Nenaudoti šio gaminio, kol neperskaitėtė instrukcijų. Taip pat būtina perskaityti bendras instrukcijas. Specialus šio gaminio naudojimo apmokymas yra būtinas.

NAUDOJIMO TRUKMĖIR PATIKRINIMAS

Neskaityant nusidė vė jimo ir mechaninio pa eidimo ir naudojant bendroes bei specialiuose instrukcijose nurodytomis s lygomis, šis gaminy s gali būti naudojamas 15 metu nuo pagaminimo datos ir 10 metus nuo pirmo naudojimo datos.

Be reikalaujamo vartotojo patikrinimo, šis produkts ir jįpārbauda vismaz reizi 12 mēnešos kompetentas personas, kuru ražotāja procedūrām. Patikrinimų rezultati turi būti uzgērstuoti.

PATIKRINIMO PUNKTAI (Pav. A)

Ilgio suregulivimo metaliniai komponentai 1: šoniniu plokšteliu deformacija; ātrūkimai, nudilimai
Ilgio sureguliuotojo veikimas 1: viršutinė s dalies paslankumas, spyruoklė s funkcionavimas, sulū imo patikrinimas
Virvelė 2: virvelė s apdangalo pa eidimu patikrinimas iš visu pusiu **6**
Siūlė s: atskus plastikinė sraig t 4 nuimkite plastikinė dangtelį **3** ir patikrinkite siūliu tvirtum **5**
Galo mazgas 7: plastikinio dangtelio pa eidimus
Markiruotė: galimybė perskaityti gaminio etiketes

DĖMESIO

Beť kokia trintis sukelia karštą, tai gali pa eisti virvele , jeigu āvyko kritimas. Todė l siūloma po kritimo pakeisti virvele.

NAUDOJIMO TAISYKLĖS

- Kritimo saikymo sistema tvirtinama taip, kad suma intu kritimo pavoju ar bent jau kritimo atstum (turi būti pritrirtinta virši vartotojo).
- Tvirtinimo taškai turi atitikti EN 795 standarto reikalavimus.
- Tinkama laisva erdvė vartotojo apaėioje yra svarbi saugiai sulaukant kritim; kritimo atstumas, virvė s prailgė jimas ar dirbanėiojo siūbavimas galimas tik jei āmanoma išvengti s lyėio su kliūtimis.

- Jei yra galimybė nukristi, dė vė ti viso kūno apraišus.
- Naudojant gaminą, gelbė jimo planas turi būti numatytas, taip pat reikalaujamas ir gelbė jimo technikos įnojimas.

NAUDOJIMAS

Šis gaminy s buvo patikrintas EN 353 – 2 ir EN 358, naudojant ma o āsitępimo virve – Singing Rock STATIC 11.
Vartotojas turi inoti, kad tokiu veiksniu kaip drė gmė, sniegas, ledas ir purvas poveikis virvei bei skirtingu diametru bei gamintojo virvė s gali suteikti skirtingus patikrinimo rezultatus.
Vartotojas turi remtis instrukciju pavyzdiais.
U dedant sureguliuotoj ant virvelė s naudokitė s ādė jimo plokšteli (pvz. **B**). U sifiksavimas atsiranda po apkrovimo vartotojo svoriu.

LATVISKI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Nelietojiet šo produktu, ja neesat uzmanīgi izlasījis un sapratīs šīs SPECIFISKĀS INSTRUKCIJAS produktam. Pilnīgigai informācijai lietotājam jāizlasa un jāsaprot arī VISPĀRĒJAS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS. Lai lietotu šo produktu ir nepieciešama speciāla apmācība

LIETOŠANAS ILGUMS UN PĀRBAUDES
Nen, emot vērā nolietojumu un mehāniskos bojājumus un ievērojot apstāki us, kas aprakstīti vispārējās un specifiskās lietošanas instrukcijās, šo produktu var lietot maksimums 15 gadus kopš tā ra ošanas datuma un 10 gadus no pirmās lietošanas reizes.

Izņemot vajadzīgās pārbaudes, ko veic lietotājs, kompetentā persona vismaz reizi 12 mēnešos pārbauda šo produktu, ievērojot ražotāja procedūras. Pārbaudes rezultāti ir jāpieraksta.

PĀRBAUDES PUNKTI (fig A)
Garuma regulētāja metāla sastāvdaļ as 1: sānu plāksn, u un bremzējošo dai u deformācija, plaisas u.t.t.
Garuma regulētāja darbība 1: augšējā bremzējošā ekscentra kustīgums, atsperes un parkojošā ekscentra darbība, bremzes pārbaude
Virve 2: apvalka un serden, a pārbaude visā garumā, t.s. zem plastmasas apvalka **6**
Šuves: pēc plastmasas skrūves atskrūvēšanas **4** non, emiet plastmasas pārvalku **3** un pārbaudiet stipruma šuvi **5**
Gala mezgls 7: plastmasas pārvalka bojājumi
Mark. ējums: produkta uzlimes lasāmība

PIEZĪME

Visas bremzējošās ierīces darbības laikā uzkarst. Ja ir noticis kritiens, tas var sabojāt virvi. Tādējādi mēs rekomendējam pēc kritiena nomainīt virvi.

LIETOŠANAS NOTEIKUMI
• Kritiena apturēšanas sistēma jāpievieno tādā veidā, lai minimizētu kritiena iespēju vai vismaz kritiena garumu (tai jābūt virs lietotāja pozīcijas). Enkuru punktiem jāatbilst EN 795 standartam.
• Pietiekoša brīva telpa /vieta zem lietotāja ir galvenais nosacījums drošai kritiena apturēšanai; kritiena garums, virves izstiepšanās vai lietotāja svārsta kustība jāņem vērā, lai izvairītos no šķērši em.
• Ja pastāv kritiena iespējamība jālieto pilna ķermeņa drošības josta.
• Lietošanas laikā darba vietā jābūt glābšanas darbu plānam; lai lietotu šo produktu ir nepieciešama glābšanas darbu tehnikas pārziņāšana.

LIETOŠANA
SITE tika pārbaudīts atbilstoši EN 353-2 un EN 358 standartam, lietojot statisko virvi – SINGING ROCK STATIC 11.
Lietotājam jāzina, ka da ādi apstāki i kā mitrums, snieg s, ledus un dubi i u.c., da ādi virves diametri un da ādu ra otāju virves katrs radīs atšķ irīgus rezultātus jebkurai pārbaudei vai pielietojumam.
Lietotājam jāseko instrukcijas piktogrammām.
Lai novietotu garuma regulētāju uz virves jāizmanto pārkaošans ekscentrs (**fig B**).
Pāsnoturēšanās notiek, kad lietotājs ar savu svaru ir noslogojis SITE.